

## Zmluva so sprostredkovateľom spracúvania osobných údajov

v súlade s nariadením EPaR EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) a so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov

### Čl. I

#### Zmluvné strany

Názov: Obec Pochabany  
Adresa sídla: Obecný úrad Pochabany, 956 38 Pochabany č. 24  
IČO: 00800031  
štatutárny zástupca: Mária Štrbáková  
(ďalej len „prevádzkovateľ“)

a

Názov: Lomtec.com a.s.  
Adresa sídla: Líščie údolie 5, 841 04 Bratislava  
IČO: 35 795 174  
Štatutárny zástupca: Mgr. Miroslav Ličko – predseda predstavenstva  
Mgr. Miroslav Sedlák – podpredsa predstavenstva  
(ďalej len „sprostredkovateľ“)

uzatvárajú podľa článku 28 nariadenia EPaR EÚ 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES (všeobecné nariadenie o ochrane údajov) (ďalej len „nariadenie EPaR EÚ 2016/679“) túto zmluvu o sprostredkovaní spracúvania osobných údajov v informačnom systéme **ESMAO – elektronické služby miest a obcí**.

## ČL. II

### Predmet zmluvy

- (1) Lomtec.com, a.s. je podľa článku 4 bodu 7 nariadenia EPaR EÚ 2016/679 prevádzkovateľom spracúvania osobných údajov v informačnom systéme "ESMAO – elektronické služby miest a obcí.
- (2) Prevádzkovateľ týmto poveruje Lomtec.com a.s. spracúvaním osobných údajov v mene prevádzkovateľa v informačnom systéme ESMAO – elektronické služby miest a obcí.
- (3) Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje odo dňa nadobudnutia účinnosti tejto zmluvy.

## Čl. III

### Zoznam osobných údajov a okruh dotknutých osôb

- a) Informácie o odosielateľovi a prijímateľovi elektronických podaní**
  - meno, priezvisko, obchodný názov, IČO, DIČ, titul, dátum narodenia, rodné číslo, trvalé bydlisko, doručovacia adresa, emailová adresa, bankový účet, fax, číslo občianskeho preukazu a číslo pasu
- b) Informácie o schránke prijímateľa/odosielateľa**
  - meno, priezvisko, rodné číslo/IČO, doručovacia adresa (pováčšine zhodná s trvalým bydliskom), emailová adresa
- c) Informácie o elektronických podpisoch**
  - Meno, Priezvisko Fyzickej osoby alebo Mandanta, identifikátor elektronickej schránky, Trvalý pobyt
- d) Informácie o používateľoch systému**
  - Meno, Priezvisko, emailová adresa, IP adresa
- e) Doplnkové informácie o používateľoch systému / účel**
  - Meno, Priezvisko (Zodpovedná osoba, Zástupca, Štatutár)
  - List vlastníctva, Parcela, Právna forma

Účel a rozsah spracovania osobných údajov uvedených v bode 1. tohto článku je definovaný v prílohe číslo 1. Zmluvy o sprostredkovaní osobných údajov.

- (4) Sprostredkovateľ spracúva osobné údaje o fyzické osoby a právnické osoby, ktoré elektronicky komunikujú s prevádzkovateľom (ďalej „dotknuté osoby“) na základe poverenia prevádzkovateľa.

## Čl. IV

### Spôsob výkonu a oprávnenia sprostredkovateľa

- (1) Sprostredkovateľ vykonáva spracúvanie osobných údajov prostredníctvom informačného systému "ESMAO – Elektronické služby miesta a obcí", ktorý je prevádzkovaný na serveroch sprostredkovateľa.
- (2) Osobné údaje o dotknutých osobách sa získavajú za účelom výkonu verejnej moci a plnenia kompetencií územnej samosprávy miesta obcí.
- (3) Na spracúvanie osobných údajov sa nevyžaduje súhlas dotknutej osoby.
- (4) Sprostredkovateľ je oprávnený
  - a) spracúvať osobné údaje,
  - b) kontrolovať konzistentnosť poskytovaných údajov,
  - c) vyhľadávať osobné údaje o dotknutej osobe za účelom ich aktualizácie, opravy alebo zabezpečenia vecnej a časovej logickosti údajov,
  - d) uchovávať osobné údaje, a to výhradne na technických prostriedkoch prevádzkovateľa,
  - e) aktualizovať osobné údaje na základe požiadaviek prevádzkovateľa a dotknutých osôb,
  - f) spracúvať osobné údaje za účelom vytvárania agregovaných štatistických zostáv po dohode s prevádzkovateľom,
  - g) blokovať údaje, ak sú na to splnené podmienky podľa zákona.
- (5) Sprostredkovateľ je oprávnený spracúvať osobné údaje dotknutých osôb po dobu trvania účelu spracúvania. V prípade smrti dotknutej osoby je oprávnený spracúvať jeho osobné údaje najdlhšie do jedného roka odo dňa oznámenia tejto skutočnosti sprostredkovateľovi. Následnú likvidáciu údajov zabezpečí v súlade s ustanovenia nariadenia EPaR EÚ 2016/679.
- (6) Sprostredkovateľ zabezpečí, že všetky ním určené oprávnené osoby boli pred spracúvaním osobných údajov poučené o zásadách spracúvania osobných údajov a o zachovaní mlčanlivosti.

## Čl. V

### Vyhlásenie prevádzkovateľa

Prevádzkovateľ vyhlasuje, že pri výbere sprostredkovateľa dbal na odbornú, technickú, organizačnú a personálnu spôsobilosť sprostredkovateľa a jeho schopnosť zaručiť ochranu práv dotknutých osôb.

## Čl. VI

### Podmienky spracúvania osobných údajov

- (1) Prevádzkovateľ súhlasí, aby sprostredkovateľ spracúval osobné údaje prostredníctvom inej osoby, za splnenia nasledujúcich podmienok:
  - a) Sprostredkovateľ môže poveriť spracúvaním osobných údajov ďalšieho sprostredkovateľa iba na základe osobitného písomného súhlasu prevádzkovateľa; pri zapojení ďalšieho sprostredkovateľa do vykonávania osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa je mu povinný uložiť rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov,
  - b) spracúvať osobné údaje len na základe písomných pokynov prevádzkovateľa,
  - c) vykonať opatrenia na zaistenie úrovne bezpečnosti spracúvania osobných údajov,
  - d) poskytnúť súčinnosť prevádzkovateľovi pri zabezpečovaní plnenia povinností v oblasti bezpečnosti osobných údajov; pri zistení porušenia ochrany osobných údajov je sprostredkovateľ povinný bez zbytočného odkladu o tomto informovať prevádzkovateľa, aby bola dodržaná lehota na oznámenie dozornému orgánu do 72 hodín,
  - e) vymazať osobné údaje alebo vrátiť prevádzkovateľovi osobné údaje po ukončení poskytovania služieb týkajúcich sa spracúvania osobných údajov na základe rozhodnutia prevádzkovateľa a vymazať existujúce kópie,
  - f) poskytnúť prevádzkovateľovi informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností a poskytnúť súčinnosť v rámci auditu ochrany osobných údajov a kontroly zo strany prevádzkovateľa alebo audítora, ktorého poveril prevádzkovateľ.

## Čl. VII

### Ostatné dohodnuté podmienky

- (1) Sprostredkovateľ postupuje pri spracúvaní osobných údajov podľa nariadenia EPaR EÚ 2016/679.
- (2) Sprostredkovateľ je povinný zabezpečiť osobné údaje pred odcudzením, stratou, poškodením, neoprávneným prístupom, zmenou a rozširovaním. Na tento účel prijme primerané technické, organizačné a personálne opatrenia obsiahnuté v bezpečnostnej dokumentácii.
- (3) Prevádzkovateľ je oprávnený požadovať od sprostredkovateľa preukázanie vykonania všetkých predpísaných bezpečnostných opatrení na ochranu osobných údajov podľa ods. 2 tohto článku.
- (4) Sprostredkovateľ sa zaväzuje nahradiť prevádzkovateľovi všetky škody, ktoré mu vzniknú v súvislosti s nedodrzaním tejto zmluvy zo strany sprostredkovateľa..

- (5) V mene prevádzkovateľa je splnomocnenou osobou určenou na vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov a úkonov podľa tejto zmluvy Mária Štrbáková, kontaktný e-mail: [obecpochabany@gmail.com](mailto:obecpochabany@gmail.com) . Prípadnú zmenu prevádzkovateľ bezodkladne oznámi sprostredkovateľovi, následne aj v písomnej forme.
- (6) V mene sprostredkovateľa je splnomocnenou osobou určenou na vykonávanie dohodnutých vecných vzťahov a úkonov podľa tejto zmluvy technický riaditeľ, kontaktný email: [gdpr@lomtec.com](mailto:gdpr@lomtec.com). Prípadnú zmenu sprostredkovateľ bezodkladne oznámi prevádzkovateľovi, následne aj v písomnej forme.

## Čl. VIII

### Záverečné ustanovenia

- (1) Táto zmluva sa uzatvára na dobu neurčitú.
- (2) Obe zmluvné strany môžu vypovedať zmluvu aj bez udania dôvodu na základe písomného oznámenia druhej strane a výpovedná lehota je tri mesiace. Výpovedná lehota začne plynúť prvý deň nasledujúceho mesiaca po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.
- (3) Oprávnené osoby sprostredkovateľa resp. subdodávateľa, ktoré budú mať prístup k osobným údajom sú viazaní povinnosťou mlčanlivosti o týchto údajoch a to aj po zániku štátnozamestnaneckého pomeru, pracovného pomeru uzatvoreného v súlade so zákonníkom práce resp. v súlade so zákonom o výkone práce vo verejnom záujme alebo dohody o práci vykonávanej mimo pracovného pomeru v súlade so zákonníkom práce.
- (4) Táto zmluva sa vyhotovuje v dvoch rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.
- (5) Práva a povinnosti neupravené touto zmluvou sa budú riadiť príslušnými ustanoveniami právnych predpisov platnými na území SR.
- (6) Osoby podľa článku VII. odseku 5 a 6 tejto zmluvy štandardne komunikujú prostredníctvom elektronickej pošty. V prípadoch, keď to vyžaduje zmluva, všeobecne záväzný právny predpis alebo jedna zo zmluvných strán, doručí sa aj listinná podoba požiadavky, súhlasu a pod.
- (7) Táto zmluva je platná po podpise oboch zmluvných strán a účinná nasledujúci deň po dni zverejnenia na webovom sídle prevádzkovateľa v súlade s §5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
- (8) Zmluvné strany sa dohodli, že prípadné spory vyplývajúce z tejto zmluvy budú riešiť predovšetkým vzájomným rokovaním zástupcov zmluvných strán, v prípade pretrvávajúcich

sporov vzniknutých z tohto zmluvného vzťahu bude na konanie príslušný vecne a miestne príslušný súd SR.

- (9) Zmeny a doplnenia tejto zmluvy možno uskutočniť len na základe dohody zmluvných strán písomným a očíslovaným dodatkom k zmluve.
- (10) Zmluvné strany vyhlasujú, že túto zmluvu pred jej podpísaním prečítali, že bola uzatvorená po vzájomnej dohode, podľa ich slobodnej vôle a nie v tiesni, ani za inak nápadne nevýhodných podmienok.

Príloha č. 1 - Účel a rozsah spracovania osobných údajov

Príloha č. 2 - Prehľad ďalších subdodávateľov

Príloha č. 3 - Súhlas s navrhnutým subdodávateľom

V Pochabanoch, dňa 25.05.2018

za prevádzkovateľa:

Mária Štrbáková

starostka obce

za sprostredkovateľa:

.....

Mgr. Miroslav Ličko

Predseda predstavenstva

.....

Mgr. Miroslav Sedlák

Podpredseda predstavenstva

## Príloha č. 1 - Účel a rozsah spracovania osobných údajov

Informácie o účelu spracovania osobných údajov v systéme .

Zoznam osobných údajov, ktoré sú predmetom spracúvania:

| Osobné údaje spracovávané ESMAO  |                         |     |     |        |     |        |           |         |
|--|-------------------------|-----|-----|--------|-----|--------|-----------|---------|
| Typ osobného údaju   | Typ osoby               | Áno | Nie | Lomtec | CNC | SOFTEC | INTELSOFT | ZOOM IT |
| Meno   | FO, FO - podnikateľ     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Priezvisko   | FO, FO - podnikateľ     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Titul pred menom   | FO, FO - podnikateľ     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Titul za menom   | FO, FO - podnikateľ     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Obchodný názov   | FO - podnikateľ, PO     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Rodné číslo  | FO                      | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| IČO  | FO - podnikateľ, PO     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| DIČ  | FO - podnikateľ, PO     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Adresa - ulica, číslo súpisné, číslo orientačné, PSČ, Mesto/Obce, štát | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Meno - zodpovedná osoba  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Priezvisko - zodpovedná osoba  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Meno - zástupca  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Priezvisko - zástupca  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Meno - štatutár  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Priezvisko - zodpovedná osoba  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Telefónne číslo - zástupca   | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Mail - zástupca  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Telefónne číslo - zástupca   | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Mail - zástupca  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Telefónne číslo - zástupca   | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Mail - zástupca  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| List vlastníctva   | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Parcela  | FO, FO - podnikateľ, PO | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |
| Právna forma   | FO - podnikateľ, PO     | x   |     | x      | x   | x      | x         | x       |

## Príloha č. 2 - Prehľad ďalších sprostredkovateľov

Systém ESMAO je zložený z viacerých komponentov. Spracované osobné údaje prebiehajú cez komponenty, ktoré sú riešene cez ďalších sprostredkovateľov. Sprostredkovatelia systému ESMAO sú:

| Ďalší sprostredkovateľ  | Predmet  |
|---|--|
| INTELSOFT EAST, spol. s r.o., sídlo: Cukrovárska 26, 075 01 Trebišov, IČO: 36 595 705   | Dodávateľ komponentu RPOD.   |
| SOFTEC, spoločnosť s ručením obmedzeným skrátene: SOFTEC, spol. s r.o., sídlo: Jarošova 1, 831 03 Bratislava, IČO: 00 683 540 | Dodávateľ integračného rozhrania a modulu elektronických formulárov. |
| CNC, a.s., Sídlo: Borská 6, 841 04 Bratislava, IČO: 35 810 408  | Prevádzka infraštruktúry na ktorom beží produkčný systém.            |
| zoom it s.r.o., Hviezdoslavova 3, 821 06 Bratislava, IČO: 35930888  | Správa infraštruktúry na ktorom beží produkčný systém.               |



### Príloha č. 3 - Súhlas s navrhnutým ďalším sprostredkovateľom

#### Obec/ Pochabany, IČO: 0080031, so sídlom 956 38 Pochabany č. 24 ( ďalej len „prevádzkovateľ“)

### Súhlas s ďalším sprostredkovateľom osobných údajov

udelený v zmysle čl. VI. ods. 1 a násl. Zmluvy so sprostredkovateľom spracúvania osobných údajov uzavretej dňa 25.5.2018 ( ďalej len „ zmluva “) ako aj v zmysle nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a voľnom pohybe takýchto údajov

(ďalej len „súhlas“)

Vyššie uvedený prevádzkovateľ spracúvania osobných údajov v zmysle čl. VI, ods. 1 a násl. Zmluvy so sprostredkovateľom spracúvania osobných údajov uzavretej dňa 25.05.2018 svojím podpisom **udeľuje súhlas** sprostredkovateľovi spoločnosti Lomtec.com a.s., IČO: 35 795 174 so sídlom Líščie údolie 5, 841 04 Bratislava, ktorá môže poveriť spracúvaním osobných údajov v zmysle zmluvy aj nasledovných ďalších sprostredkovateľov:

Ad1/ INTELISOFT EAST, spol. s r.o., sídlo: Cukrovarská 26, 075 01 Trebišov, IČO: 36 595 705, *Slovenská Republika* ( ďalej len „ďalší sprostredkovateľ č. 1“)

Ad2/ SOFTEC, spoločnosť s ručením obmedzeným skrátene: SOFTEC, spol. s r.o., sídlo: Jarošova 1, 831 03 Bratislava, IČO: 00 683 540, *Slovenská Republika* ( ďalej len „ďalší sprostredkovateľ č. 2“)

Ad3/ CNC, a.s., Sídllo: Borská 6, 841 04 Bratislava, IČO: 35 810 408, *Slovenská Republika* ( ďalej len „ďalší sprostredkovateľ č. 3“)

Ad4/ zoom it s.r.o., Hviezdoslavova 3, 821 06 Bratislava, IČO: 35930888, *Slovenská Republika* ( ďalej len „ďalší sprostredkovateľ č. 4“)

S tým že pri vykonávaní osobitných spracovateľských činností v mene prevádzkovateľa sú týmto ďalším sprostredkovateľom uložené rovnaké povinnosti týkajúce sa ochrany osobných údajov ako sprostredkovateľovi v zmysle zmluvy ako aj sú títo ďalší sprostredkovatelia s povinnosťami vyplývajúcimi z tejto zmluvy riadne oboznámení.

V Pochabanoch, dňa 25.05.2018

---

**Podpis prevádzkovateľa**

